



لمباك قنيلاي داز ايجين هرتا تانه نكارا بروني دارالسلام

BRUNEI DARUSSALAM BOARD OF VALUERS AND ESTATE AGENTS

PERINTAH PENILAI DAN EJEN HARTA TANAH, 2009 VALUERS AND ESTATE AGENTS ORDER, 2009

PERMOHONAN PENDAFTARAN APPLICATION FOR REGISTRATION

EJEN HARTA TANAH DENGAN SIJIL AMALAN ESTATE AGENT WITH PRACTISING CERTIFICATE

(Untuk diisi oleh Pemohon dalam HURUF BESAR)
(To be completed by the Applicant in BLOCK LETTERS)

Gambar Ukuran
Pasport Pemohon
yang Terkini

Applicant's Recent
Passport Sized Photo

Tahun Dipohonkan: _____
Year Applied For

* BAHARU / MEMBAHARUI (* Sila potong mana yang tidak berkenaan), jika membaharui sila nyatakan Nombor Pendaftaran Ejen Harta Tanah:

* NEW / RENEWAL (* Please delete where not applicable), if renewal please state Estate Agent Registration Number:

(Sila lampirkan salinan sijil pendidikan dan sijil profesional bagi pemohon baharu dan sijil profesional tambahan yang diperolehi selepas pendaftaran pertama).

(Please attach copy of educational and professional certificates for new applicant and any additional professional certificate obtained after first registration).

BAHAGIAN I (MAKLUMAT PERIBADI) PART I (PERSONAL PARTICULARS)

1. Nama Penuh: _____
Full Name

2. Tarikh Lahir: _____
Date of Birth

3. Jantina: Lelaki Perempuan
Gender Male Female

4. Tempat Lahir: _____
Place of Birth

5. Bangsa: _____
Nationality

6. No. Kad Pengenalan Brunei: _____
Brunei Identification Card No.

Kuning Ungu
Yellow Purple

7. Jawatan Dipegang: _____
Position Held

8. Alamat Rumah: _____
Home Address

9. Alamat Persuratan: _____
Postal Address

10. Alamat Perniagaan: _____
Business Address

11. No. Telefon: _____ (P) _____ (R)
Telephone No.

12. No. Fax: _____ 13. No. Telefon Bimbit: _____
Facsimile No *Mobile Phone No*

14. Alamat E-mel: _____
E-mail Address

BAHAGIAN II (KELAYAKAN)
PART II (QUALIFICATIONS)

1. Diploma Kebangsaan atau Diploma atau Sijil Tertinggi Kebangsaan atau Sebanding
National Diploma or Diploma or Higher National Certificate or Equivalent

Nama Institusi: _____
Name of Institution

Tajuk: _____ Tahun Diperolehi: _____
Title *Year Obtained*

2. Diploma Tertinggi Kebangsaan atau Sebanding
Higher National Diploma or Equivalent

Nama Institusi: _____
Name of Institution

Tajuk: _____ Tahun Diperolehi: _____
Title *Year Obtained*

3. Ijazah Sarjana Muda atau Sebanding
Bachelor's Degree or Equivalent

Nama Universiti: _____
Name of University

Tajuk: _____ Tahun Diperolehi: _____
Title *Year Obtained*

4. Siswazah atau Ijazah Sarjana atau Sebanding
Post-Graduate or Master's Degree or Equivalent

Nama Universiti: _____
Name of University

Tajuk: _____
Title

Tahun Diperolehi: _____
Year Obtained

BAHAGIAN III (KELAYAKAN PROFESIONAL)
PART III (PROFESSIONAL QUALIFICATIONS)

No.	Nama Institusi Profesional <i>Name of Professional Institution</i>	No. Keahlian <i>Membership No.</i>	Jawatan <i>Designation</i>	Tarikh Diperolehi <i>Date Obtained</i>	Tarikh Sah Laku <i>Validity Date</i>

BAHAGIAN IV (PENDIDIKAN PROFESIONAL BERTERUSAN)
PART IV (CONTINUOUS PROFESSIONAL EDUCATION)

Jumlah Mata Pendidikan Profesional Berterusan / Jam Diperolehi: _____
Total Number of Continuous Professional Education Points / Hours Obtained:

Nota: Sila sertakan senarai Mata CPE / Jam diperolehi berserta tarikh, tempoh, tempat, jenis kursus / aktiviti dengan butir-butir institusi latihan bersama dokumen sebagai bukti Mata CPE/ Masa yang dicapai.

Note: Please attached list of CPE Points / Hours achieved with dates, duration, place, type of course / activities with details of Training institutions together with documentation as evidence of your CPE Points / Hours achieved.

BAHAGIAN V (MAKLUMAT PEKERJAAN)
PART V (EMPLOYMENT PARTICULARS)

1. Nama Firma Menjalankan Amalan / *Name of Practice Firm:*

2. Alamat Firma / *Firm's Address:*

3. Jawatan dalam Firma / *Position in Firm:*

4. Nyatakan Tarikh Mula Perkhidmatan dalam Firma / *State Start Date with Firm:*

5. Jenis Firma: * Pemilikan Tunggal / Perkongsian / Badan Korporat (* Potong dimana tidak berkenaan)
*Type of Firm: * Sole Proprietorship / Partnership / Body Corporate (* Delete where not applicable)*

6. Butir-butir Pengalaman Kerja/*Particulars of Work Experience:*

Tarikh bagi setiap Pekerjaan contohnya: Julai 2001 hingga Mei 2002 <i>Dates for each Employment e.g. July 2001 to May 2002</i>	Nama & Alamat Majikan <i>Name & Address of Employer</i>	Jawatan <i>Position</i>	Penerangan Ringkas Tugas-tugas <i>Brief Description of Duties</i>

Butir-butir Pengalaman Kerja (Sambungan Halaman 4)/Particulars of Work Experience (Continuation of Page 4):

Tarikh untuk setiap Pekerjaan contohnya: Julai 2001 hingga Mei 2002 <i>Dates for each Employment e.g. July 2001 to May 2002</i>	Nama & Alamat Majikan <i>Name & Address of Employer</i>	Jawatan <i>Position</i>	Penerangan Ringkas Tugas <i>Brief Description of Duties</i>

BAHAGIAN VI (DEKLARASI UNTUK DITANDATANGANI OLEH PEMOHON)
PART VI (DECLARATION TO BE SIGNED BY THE APPLICANT)

1. Saya dengan ini mengaku bahawa saya tidak pernah disabitkan dengan suatu kesalahan jenayah di mahkamah Undang Undang dan/atau didapati telah disiasat berkaitan dengan kesalahan jenayah di Negara Brunei Darussalam atau mana-mana negara lain. (Sekiranya awda disabitkan dan/atau pernah disiasat, sila berikan butiran).
I hereby declare that I have not been convicted of any criminal offence in a court of Law and/or knowingly been investigated in connection with a criminal offence in Brunei Darussalam or any other country. (If you have been convicted and/or investigated, please provide details).
2. Saya dengan ini mengisytiharkan bahawa:
Saya bukan muflis yang belum dilepaskan dan saya juga tidak mempunyai Perintah Penerimaan terhadap saya.
I hereby declare that:
I am neither an un-discharged bankrupt nor do I have a Receiving Order or in force against me.
3. Saya dengan ini membenarkan Lembaga Penilai dan Ejen Harta Tanah untuk mendapatkan pengesahan mengenai maklumat yang dikemukakan dalam apa-apa cara yang difikirkan sesuai dan wajar.
I hereby authorise the Board of Valuers and Estate Agents to seek verification on the information submitted in any manner as it deems fit and proper.
4. Saya dengan ini mengisytiharkan bahawa jika saya berdaftar, saya akan melaksanakan kewajipan saya dan menunaikan tanggungjawab saya dengan mematuhi Perintah Penilai dan Ejen Harta Tanah, 2009 (seperti yang dipinda) dan semua pemberitahuan/surat keliling yang dikeluarkan oleh Lembaga Penilai dan Ejen Harta Tanah.
I hereby declare that if I am registered, I shall perform my duties and discharge my responsibilities in compliance with the Valuers and Estate Agents Order, 2009 (as amended) and all notifications/circulars as issued by the Board of Valuers and Estate Agents.
5. Saya akan bertanggungjawab ke atas semua perkhidmatan agensi Harta Tanah yang diberikan untuk pengesahan, cap dan menandatangani semua dokumen yang berkaitan. Saya juga dengan ini mengesahkan kecekapan saya dalam perkhidmatan agensi harta tanah tersebut.
I shall be personally in charge of all estate agency services rendered for which I certify, stamp and sign all relevant documents. I also hereby declare my competency in the said estate agency services.
6. Saya dengan ini menghadapkan Ringkasan Pengalaman Profesional dalam Lampiran 'A' yang disertakan.
I hereby submit the Summary of Professional Experience in Annex 'A' attached.
7. Saya menyerahkan salinan-salinan sijil ijazah yang telah diperakui, testimoni, transkrip rasmi, sijil sah berdaftar (jika membaharui) dan dokumen lain yang relevan untuk menyokong permohonan saya.
I submit herewith the certified true copies of my degree certificates, testimonials, official transcripts, valid registered certificate (if renewal) and other relevant documents in support of my application.
8. Saya dengan ini mengisytiharkan bahawa butir-butir dalam permohonan ini adalah betul dan tepat.
I hereby declare that the particulars in this application are correct and accurate.

Tandatangan/Signature

Nama: _____
Name

Tarikh Permohonan: _____
Date of Application

Cap Syarikat
Company Stamp

Untuk Kegunaan Pejabat Sahaja
For Office Use Only

Tarikh Menerima Permohonan: _____
Date of Receipt of Application:

Tarikh Mesyuarat Lembaga dijadualkan: _____
Date of Board Meeting scheduled

Keputusan Lembaga: Diluluskan
Decision of Board: Approved

Ditangguhkan
Deferred

Ditolak
Rejected

Sebab Permohonan Ditangguhkan/Ditolak:
Reasons for Deferred/Rejected Application

Tarikh Pemberitahuan kepada Pemohon Keputusan Lembaga: _____
Date of Notification to Applicant of Board Decision

=====

Untuk Pemohon Yang Lulus/For successful Applicant:

Pendaftaran Ejen Harta Tanah/Estate Agent Registration

Tarikh didaftarkan: _____
Date Registered

No. Pendaftaran: _____
Registration No.

Tarikh Surat Kebenaran Dikeluarkan: _____
Date Letter of Authorisation Issued

Tarikh Sijil: _____
Date of Certificate

Sijil Amalan / Practising Certificate

Tarikh didaftarkan: _____
Date Registered

No. Pendaftaran: _____
Registration No.

Tarikh Surat Kebenaran Dikeluarkan: _____
Date Letter of Authorisation Issued

Tarikh Sijil: _____
Date of Certificate

Nama: _____ No Kad Pengenalan: _____

PENGALAMAN PROFESIONAL <i>(In responsible charge of significant work relating to estate agency services refer to D)</i>									
A	B	C	D					E	
	Penyata Latihan & Pengalaman		Bahagian Kecekapan (bulan)						
Tarikh untuk setiap Pekerjaan contohnya: Julai 1994 hingga Mei 1997	Nyatakan secara ringkas Jawatan yang dipegang, Nama Majikan, Lokasi dan Keterangan perkerjaan (Kenyataan ringkas dengan menunjukkan setiap kerja yang terlibat atau menukar kedudukan secara berasingan. Termasuk indikasi magnitud dan kerumitan kerja yang terlibat, tugas anda dan tahap tanggungjawab). (Lembaran tambahan boleh dilampirkan).	Nama, Jawatan dan Alamat di mana Ejen Harta Tanah berkhidmat & no. telefon	Pengalaman dalam membuat pemeriksaan tapak hartanah	Pengalaman dalam membuat perundingan pemasaran hartanah	Pengalaman dalam hal ehwal jualbeli/sewa/pajakan hartanah pelanggan	Pengalaman menggunakan khidmat peguam bagi penyediaan <i>legal documents</i>	Pengalaman dalam menggunakan teknologi untuk mengurus pengkalan data hartanah	Masters/Post Graduate Study/ Research/Teaching	Tindakan Ejen Harta Tanah yang berkecuali yang mempunyai pengetahuan peribadi tentang latihan atau pengalaman Pemohon dalam tempoh yang disebutkan.
		Jumlah Bulan							

SUMMARY OF PROFESSIONAL EXPERIENCE

ANNEX A

Name: _____ Identity Card No: _____

PROFESSIONAL EXPERIENCE <i>(In responsible charge of significant Estate Agency work refer to D)</i>											
A	B Statement of Training & Experience			C	D Competencies Area (in months)					E	
Date for each Employment e.g. July 94 to May 97	State concisely Title of Position held, Name of Employer, location and description of each work (Brief and concise statements, designating each work upon which engaged with or change of position separately. Include indication of magnitude and complexity of work in which engaged, your duties and degree of responsibility). <i>(Additional sheets may be attached).</i>			Name, Position and Address of Estate Agent under whom served & contact no.	Experience in properties viewing	Experience in property marketing	Experience in renting out buildings and lands for clients	Experience in engaging solicitor to prepare essential legal documents	Experience in using technology to manage database of properties	Masters / Post Graduate Study / Research / Teaching	Signatures of any Estate Agent who has personal knowledge of Applicant's training or experience in the period mentioned.
				Total Month							